

*Evelyn Stewart Murray*  
*Blair. 369.*  
A' BHAN-RÌGH

AIG BLÀR AN ADHALL.

PRIZE GAELIC POEMS

OF

ATHOL GATHERING

1844 AND 1845.

BY DONALD FERGUSON,

SCHOOLMASTER, DOWALLY.

EDINBURGH :

MACLACHLAN, STEWART & CO

MDCCCXLV.



A' BHAN-RÌGH

AIG BLÀR AN ADHALL.

---

PRIZE GAELIC POEMS

OF

ATHOL GATHERING

1844 AND 1845.

BY DONALD FERGUSON,

SCHOOLMASTER, DOWALLY.

EDINBURGH:

MACLACHLAN, STEWART & CO.

MDCCCXLV.



# A BHAN-RIGH

AIG

## BLÀR AN ADHALL.

A'M MIOS MEADHONACH AN FHOGHAIR 1844.

---

### I.

A rithist, a rithist, mìle failt' agus furan,  
Mìle furan a's fàilte do Bhan-rìgh ar gràidh ;  
A rithist, a rithist, tha ar 'n-annsachd air tighinn,  
Am fochar a céile Prionns' Albert an àigh :  
Ait-iolach is ceòl ! tha fir Adhall ag éiridh,  
Gualainn ri gualainn 's an aigne mar aon—  
Sliochd Alba nan àrd-bhuadh, am freiceadan dìleas,  
'S ioghn' reachdmhor an snasadh air àilleachd an raoin.

### II.

Baideal dìonaidh an àigh, am freiceadan Gàèlach,  
Thar finne na h-Alb' ann an àillteachd thug buaidh ;  
Am maise, 's an spionnadh, an cùineas, 's an grinneas,  
Co-choimeas fir Adhall cha'n fhacas ri luaidh :—  
Air réidhleanaibh Bhlàir an eireachdas thug barrachd,  
Mar fhir-eun 's an ealtainn, na eilid 'sa ghleann—  
Gach aon diù air éideadh am breacan an éilidh,  
Fior shuaicheantas dùthchais caomh-dhachaidh nam beann.

## III.

Tha eachdraidh ag innse mu mhor-chliù 'ur sinnsir,  
 'S am buaidh ann 'san àraich 's na linntean o chian ;  
 A ghlòir-dhuais a bhuain iad air mìn-shlios a's garbh-chrìoch,  
 An còmhraigaibh fadalach, fuileachdach, dian :  
 Mar bhaidealaibh dù-neoil a siaradh an aonaich—  
 Mar fhalaig air fraoch-bheann do thùrlinn na laoiach ;  
 Thug milleadh a's léir-sgrìos am fochar an nàmhaid,  
 Thuit iad gun éiridh an sàmhchair an fhraoich.

## IV.

A ghaisgich mo dhùthcha, chuideachd euchdach sa' chruaidh-chas,  
 A ris tha 'ur Ban-rìgh fo thearmann 'ur sgéith ;  
 Tha càrn-lithe 'ur sinnsir mar leus-iùil ag éiridh,  
 Tha Ghàeltachd ag earbs' ri bhur dìlseachd neo-chli.  
 'Nuair tha sibh 'n-ur n-éideadh, 's e luaidh-ard gach beul sibh,  
 Cuspair ioghna gach crìdh' a's ard-thlachd gach sùl!—  
 'S iad uile ri sgeulachd, 's a cantainn ri chéile,  
 'S ann riù sud ann 'san àraich aig Alba bhios dùil.

## V.

Cò e so an t-armunn air steud-each nan luath-chas,  
 Le reannaig fìor òr-bhuidh' a' dealradh mu' chliabh ?  
 Ard cheannard nan Gàel, an t-àrd-fhlath, Gleann-Libhinn,  
 Dòchas òg Adhall, 's a h-annsachd gach iall :—  
 Measg mais' agus mòrachd roinn Bhreatainn a's Eirinn,  
 Choisinn an t-òg-fhlath barrachd urram a's glòir ;  
 Cliù bhios neo-bhàsmhor, agus ainm a bhios dìlinn,  
 Is mòr-ghean o Bhan-rìgh a' ghràidh is na bòich'd.

## VI.

A' dìreadh nan cas-bheann a's gorm bhrat an aonaich,  
 A shealg air na feidh-dhaimh 'nuair dheireas á bhuail' ;  
 Thuit sàr-cheann na treuda le oighre òg Adhall,  
 Feadh astar Beinn-ghlo 's gach coire m'a cuairt :  
 An talla na mòrachd bi'dh bhuaidhean air iomradh,  
 Bi'dh fhialachd 's a chàirdeas, 's a dhilseachd bith-bhuan ;  
 Théid ainme Ghlinn-Lìbhinn is fheartan air dì-chuimhn',  
 'Nuair philleas Teimh'll a's Garidh le fathrum o 'n chuan.

## VII.

Is tiamhaidh an tràsa do luchairtibh Shasunn,—  
 Guth binneis cha chluinnear an talla nam buadh ;  
 Is tosdach is cianail tha àros na maise,  
 Tha aobhar gach urram 'an Albainn mu thuath ;  
 Is bòidheach do mhòr-shlios is àillidh an grinneas ;  
 Is sgiamhach do réidhlean fo 'n ùr-dhealt a' fàs—  
 Ach 's faòin nis' ged 's òirdheirc, barrachd gach maise,  
 'S ise tuil' annsachd tuineach tuath ann am Blàr.

## VIII.

Seann Albainn nam mòr-bheann, seann Albainn nan àrd-fhlath,  
 Priomh-thìr nan gaisgeach—is caomh-dhachaidh nan laoch,  
 Is riomhach do thrusgan, 's ro chùbhraidh, 's ro àillidh,  
 'S tiorail séimh-fhasgadh an gorm-ghlinn an fhraoich,  
 Tha nàdur na grinneas a nis' air a sgeudach',  
 'S a choisir o 'n ùr-choill a' falteach' an là ;  
 Tha neòinein an àilean is barr' gheal an aonaich,  
 A' silleadh am millseachd air fann-ghaoth nan tr à

## IX.

Tha beannachd a's fàilte là faiche Dhùn-chaillin,  
 Le ùr-ghean is dealas feitheamh càraid nam buadh;  
 Tha dian-thogradh nan Gàel fo spiorad-iùil Adhall,  
 'G aslach' sòlas bhi mar ribh 'n 'ur lathaibh 's n'ur cuairt:  
 A ribhinn ghlan òg, a' bhana phrionns' aoidheil,  
 A fhlùrain o 'n fhìor ghéig is rioghaile freumh,  
 Do bheatha do'n Ghaèltachd nach bòidheach a garbh-chrìoch—  
 Nach ait bhi lus-thional 'an gleanna beag séimh.

## X.

A bheinn-shlios mo shinnsir, craobh-sgaoilidh do dhilseachd,  
 Is t'ainm a tha rioghail gu dilinn gu h-àrd;  
 Bì'dh do gharbh-shruth 's do fhrithean 's do choirean fad' mìne,  
 Cian ainmeil ri 'n innseadh a mach feadh gach àl:—  
 Tha 'n cruinne ri Breatuinn, iùl-riaghailt an domhain,  
 Is Breatuinn ri Adhall sìor-dhearcadh 'na glòir;  
 An talla Ghlinn-Libhinn a tha i air aoidheachd,  
 Do'm bheil rìghrean a' géill' le'n coronaibh òir.

## XI.

Gleannteilt 's Gleannbanbhai, Gleannbrüar 's Gleannfeaudar,  
 Fridh' Adhall ro aluinn, is ainmeile luaidh;  
 Am buaile, 's an àiridh, 's am fonn-chrùth thug barrachd,  
 O iomall deas Shasuinn gu aird' an Taobh-tuath;  
 Cia boidheach, 's cia àluinn, sàr-shealg ghleann na Gàèltachd,  
 Gleannteilt is gorm còmhdaich, 'n gleann ùrar fad' réidh,  
 Gleann ciatach mo rùn tha *Victoria* 's a h-*Albert*,  
 Fo sgàile am mòrachd, fo thearmann do sgéith.

## XII.

Ach bòichead Bhraigh-Adhall cò sheinneas an òrdugh ?  
 Easbhrùar, Raon-Ruari, 's Glac ainmeil Coill'-chreanaich ?  
 Mhic-an-t-Saoir o na dh-eug thu 's faoin a bhi strìgh ri  
 Deicheamh pàirt de do chliù a chur sìos ann an cainnt.  
 'S faoin deas-chainnt na h-òraid, 's faoin fìlidh nan òran,  
 Bhi 'g aithris air cuairt àill' cearn' bhreth mo ghràidh,  
 Air àilleachd a céitein 's flùr-bhrat a sàmhraidh,  
 'S ceileiribh a dlù-choill' fo dhùbhradh nan trà.

## XIII.

Fo thearmann fir Adhall 's fo bhratach Glinn-Lìbhinn,  
 'S tearuint' ard-sheud na cruinne, Ban-righ ar gaoil;  
 Sàbhalt' sona gach uair i, 's am Freasdal g'a dìonadh,  
 Rè turus car tamull am fearann na saòrs'.  
 Tha beannachd nan aosda 's dian-thògradh nan òigear,  
 Do 'taobhsa do ghnà tha sa' Ghàèltachd air chuairt,  
 Tha Albainn le fughar 's le deagh-ghean a's urram,  
 A' fàilteach' a Ban-righ le caithream a's buaidh.

## XIV.

An claidhe sin o chian sa' Ghàèltachd chaidh thogail,  
 An aghaidh do shìnnis le sràd-thein' na h-eud,  
 Tha e dearbhtha sa' chòmhraig, tha 'n gàirdean deas ullamh,  
 Cò nis' air a dhànachd a bheireadh dhuit beum ?  
 Saor, saor, anns a' Ghàèltachd mar thlà-ghaoth an t-sàmhraidh  
 Mar iolair 'san iormailt na eilid sa' ghleann,  
 Tha gluasad ar Ban-righ air faiche Bhlàr-Adhall;  
 An coire nan liath-chearc 's am frith-chluain nam meann.

## XV.

Cabar-féidh, Mac-talla, luaidh' fùdar a's gunna,  
 Tha Albert 's Gleann-Lìbhinn crioslaicht' deas air an léirg ;  
 Tha bhuaile ag éiridh air cuairt ghorm a' ghlinne,  
 'S an ruadh-dhamh a' dìreadh ri airde Beinndeirg ;  
 Faic e nise gu lùghmhor fo bheachd-shùl na Ban-rìgh,  
 Aig astar nan cluaintean, a's fasn-fhrìth nam meann ;  
 Ach 's faòin nis' gach lù-chleas is faoine gach seòltachd,  
 Thuit e sa' bhùradh le làimh chuimseach a' Phrionns'.

## XVI.

Gu dìlinn bi'dh iomradh air grinneas Bhlàr-Adhall,—  
 Air dìlseachd Ghlinn-Lìbhinn 'sa chéile, bi'dh luaidh ;  
 Air sliochd nam fìor ghaisgeach shìl fuil air Raon-Ruari,  
 'S iad nis' do chùl-taice *Victoria* nam buadh ;  
 Am mòr-eud chaidh thaisbean' le d'chàirdibh an Adhall,  
 Cha-n fhuaireach le astar, 's cha lùghdaich le ùin—  
 'S e do chùis-sa an aobhar, 's do ghnà tha iad ullamh,  
 A' dhionadh do phearsa, do rìoghachd, 's do chrùin.

## XVII.

Ach stad nis' mo dhàn or is feum' a bhi dùnadh,  
 Tha ar n-annsachd g' ar fagail gu cianail 's an àm—  
 Slàn fallain gu'm pill i do thallaibh a sinnsir,  
 'S e dùrachd a dìlsean luchd-àitich nam beann :  
 Tha phiobaireachd a séid', tha'n càrbad an uidheam !  
 'S na h-àrmuinn an òrdugh air astar a' bhlàir,  
 Tha 'n luath-ghair ag éiridh, slàn leis a' Bhan-rìgh !  
 'S Mac talla gu bruidhneach a null do Bhraigh-Bharr.

## XVIII.

Lion suas an copan, is òlamaid le dealas,  
 Deoch-slàinte na Ban-rìgh do bheò-dhrùchd nam beann,  
 Chaoidh sona gu 'm bìdh i, ioghn' chuspair ar rùine,  
 A chòmhnach car tamull 'n-ar measg ann sa' ghleann.  
 Deoch-slàinte Phrionns' Albert, 's an ainnir òg rìoghail,  
 'N là chì is nach fhaic biodh an ard-ainm fo bhlàth ;  
 Tha dùrachd Chlann-Alba, 's fìor thogradh fìr Adhall,  
 Ann an dòchas a mealtuinn ath-philleadh an là.

## XIX.

Deoch-slàinte nan gaisgeach 's iad sin na h-armuinn,  
 A choisinn mòr urram d'an tìr is d' an dàimh ;  
 Gach sonas is beannachd gu suthainn g' an leantainn,  
 'S buaidh mhairean do 'n chuideachd gu sìor air gach làimh ,  
 Deoch-slàinte Ghlinn-Lìbhinn an curaidh òg gasda,  
 Meur fìor-ghlan do 'n ghéig e is rìoghaile stùc,  
 Tha 'n là oirnn' ag iadhadh 'sam bì fleasgaichibh Adhall,  
 Le iolach ag òl a dheoch-slàinte 'na DHÌUC.

# COMH-CHRUINNEACH FIR ADHALL

## A DFHAILTEACH 'NA BAN-RIGH

ANN AN DUN-CHAILLINN

SA BHLIADHNA 1842.

---

### I.

A' boillsgeadh gu tlà-gheal tha dearsadh na gréine,  
Le àilleachd na madainn' a' fàilteach' an là ;  
Tha choisridh le 'n ribheid o dhoimhneachd na coille,  
Air fann-ghaoth a' ghlinne a taomadh an dàin :  
Tha ard-bheann a's creag-bheallach le iolach a's bàs-bhualadh.  
Gach tulach, gach còmhuard 's gach coire fad' réidh,  
'Nochdadh furain a's fàilte, le buaidh-aithris na Gàèltachd,  
'S mac-talla gu siubhlach co-fhreagairt do 'n sgeul.

### II.

'S ro aoibhneach an là a dhealraich air Adhall—  
Là' àluinn cian-ainmeil, an eachdraidh r'a luaidh,  
Tha ban-rìgh *Victoria*, prìomh-uachdran na cruinne,  
Air astar le h-Ailbeart an Albainn mu thuath :  
Beannachd gad' leantainn dlù, aon chuspair gach cri 's gach sùl ;  
Gach sùlas, 's gach mathas a' feitheamh do chuairt ;  
Tha togradh nam mìltean 'guidhe' piseach a' chaoidh dhuibh,  
'Charaid rioghail a' ghràidh, na bòicheid, 's nam buadh.

### III.

Adhall mo ghràidh, mo chearn-bhreth, thu 's mo dhachaidh,  
Craobh-sgaoilidh do dhilseachd gu h-ard feadh gach iall ;  
Gu dilinn b'ìdh luaidh air là faiche Dhùn-Chaillinn  
'S co-chruinneach' nam finne le ceanaltas fial :  
Le annsachd tha clann nan Gàèl, gu coitcheann le cridhibh blàth  
Am balachan na mhear-làir, 's an t-aosda air liath'—  
An rìbhinn is àillidh snuadh, 's an t-àigear deas, smearail, cruaidh,  
Chum ionad na coinneimh le dealas a' triall.

## IV.

Cha sealladh gach là 'tha 'n tràs air a thaisbean'  
 Cha nuallan là-feille 'tha togail an sgeul ;  
 Tha na finne a mach fo-cheannsal an cinn-feadhna,  
 Seall' is àillidh an diugh fo ghorm-bhrat nan speur :  
 Tha uil' ghreadnachas nàduir, 's uile shuaichantas àrd-thìr,  
 Air ard-ghleus gu h-àghmhor, 's a phìobrachd a' séid' ;  
 Tha 'n luath-ghair a meudach, 'a an ait-iollach ag éiridh—  
 Tha bhan-rìgh 'san astar an càbad nan steud.

## V.

Fàilt' air na laoich—mìle fàilte is buaidh dhoibh,  
 Tha teachd le Gleann-Lìbhinn o gharbhhlach nam beann,  
 Le targaid, a's claidheamh, a's cath-thuath Lochabar,  
 'S an snasadh mar eilid a frith-leum sa' ghleann :  
 Tha gaisgich Shrath-Ghairidh, Shrath-Teimheil, 's Bhraidh-Adhall,  
 Shrath-ard-thall, Shrath-Tadh, Thulaich-mhaighte's, Dhail-chàrn,  
 Gu deas, uidheamaicht', òrdail, 'glacadh gear air' na còdhail :—  
 'San t-ard-fhlath Dun-blahain, 's Clann-Fhionnlai' Bhraidh-Bharr.

## VI.

Tha Bhan-rìgh am fagus, nis' séid suas an ealaidh,  
 Feuch bratach nam buadh air an ard-thùr a' snàmh ;  
 Tha 'sùilean a' glacadh cuairt àluinn Dhùn-Chaillinn,  
 'S na gunnacha' mòra toirt sanas do 'n bhlàr ;  
 Cluinn an toirm-ghair ag éirigh, o ghillean an éilidh.  
 'S an iolach a meudach' air astar a' chomhnàrd,  
 Tha *Victoria* a's *Ailbeart* fo thearmann na Gàeltachd—  
 Buaidh chaithream gu suthainn, ò h-i h-ò rò !!

## VII.

'S fathail ged 's tlà, 's rioghail ged 's caoimhneil,  
 An ard-shùil tha dearcadh air trom-shreath nan laoch,  
 'Se ceud phears' na cruinne, 's aobhar gach urram  
 Tha measadh fìor dhilseachd fìr Adhall da taobh :

Cha do sheas riamh air àraich thug barrachd a bhlàr orra—  
 Cruaidh, calma, deas, innealt, gun amhladh, 's gun ghò ;  
 'S baideal dìonaidh an tràs iad do Bhan-rìgh na Gàèltachd—  
 Sliochd an sinnsir a mach biodh buaidh aig na sèoid.

## VIII.

Tha'm pàilliunn gu reachdmhor measg bòicheid an réidhleinn,  
 A' dealradh le seudan, 's tha chuirm air a sgaoil' ;  
 Tha ard ainm ar tìr-bhreth, le fialachd Ghlinn-Lìbhinn,  
 A' nochdadh gur rìoghail tuath ghlinn an fhraoich.  
 Tha 'n itheanaich is priseil, 's gach lios-mheas is milse,  
 A's beò-dhibhe na fionain a' cuartach' a' bhùird—  
 'S an t-ard-fhlath an Ceannard, aig deas làimh na Ban-rìgh,  
 'S a chéile a' Bhanmhorair 's am Prionnsa dh'i dlù.

## IX.

Tha Bhan-rìgh a' fagail—beannachd nan Gàèl le,  
 A cùis-sa si 'n cùis-sa cò theireadh na dh' fheud ;  
 Soraidh 'san àm le, a's soraidh do dh' Ailbeart,  
 Am Freasdal g'an dìonadh o dhochann 's o bheud—  
 'S o'n tha iad air falbh uainn, air chuairt do Bhraid-Albann,  
 Tha Adhall le fiughar beachd leannailt an cùrs'—  
 Cha di-chuimhnichear chaoidh leinn dealas, giùlan, 's caoimhneas,  
*Victoria* a's *Ailbeart*, ar n-annsachd, 's ar dùil.

## X.

Deoch-slàinte na Ban-rìgh, 's a céile am Prionnsa,  
 Sguab às e gach fìor Ghàèl le sodan a's sunnt ;  
 Deoch-slàinte Ghlinn-Lìbhinn, ard-cheannard fir Adhall,  
 'S a Bhanmhorair aluinn—nì's fhearra gu ghrunnd :—  
 Agus òlamaid uile, Faschoill a's Urrard,  
 Bail'-na-cill', 's an Tulaich, Ceanndrogan, a's Leòid—  
 A's òlamaid le fathrum, am fìor ghaisgeach an Doire :  
 Deoch-slàinte an fhreiceadain, ò h-i h-dò rò !!!





